

Skala Partizipationsgrad
Echelle des degrés de participation

1	2	3	4	5	6	7	8
Bedürfnisse von Kindern bzw. Jugendlichen wurden in die Überlegungen einbezogen.		Kinder bzw. Jugendliche haben aktiv an den Angeboten teilgenommen.		Kinder bzw. Jugendliche waren bei der Planung und Organisation beteiligt.		Kinder bzw. Jugendliche haben die Angebote weitgehend selbstständig organisiert und durchgeführt.	
<i>Les besoins des enfants et des adolescents ont été pris en considération lors de l'élaboration.</i>		<i>Les enfants et les adolescents ont participé activement aux prestations proposées.</i>		<i>Les enfants et les adolescents ont participé à la planification et à l'organisation.</i>		<i>Les enfants et les adolescents ont organisé et réalisé les activités de manière largement autonome.</i>	

Quelle: Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern (GEF), "Steuerungskonzept der offenen Kinder- und Jugendarbeit im Kanton Bern", Oktober 2003

Source: *Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne (SAP), concept «Pilotage de l'animation de jeunesse dans le canton de Berne», octobre 2003*